

保護者 様

豊橋市教育委員会

学校給食への異物混入について

このことについて、令和5年9月26日から10月10日の間に、学校給食への異物混入（混入の可能性含む）が3件発生し、関係する児童生徒及び保護者の皆さま方へご心配をお掛けしましたこと深くお詫び申し上げます。

なお、今回の件を受け、本市の給食センター4箇所すべてに豊橋市保健所が監視指導を実施し、異物混入の未然防止について指導がありました。

今後につきましても、安全安心な学校給食の提供のため、より一層の衛生管理の徹底、すべての学校給食関係者のさらなる意識向上に努めてまいります。

記

1 異物混入の内容について

発生日	内容
令和5年9月26日	食材を切るために使用した調理機器の調理後の点検で、バネの一部欠損が発見し、混入した可能性があるため、北部給食センター管内全24校の学校についてキャベツソテーの提供を中止
令和5年10月3日	岩西小学校とつつじが丘小学校において、パン箱に虫が混入。児童が配膳時に発見。予備のパンを提供し当該クラスのパンは喫食せず
令和5年10月10日	福岡小学校の大きなおかず（やさいの炊き合せ）に透明の異物が混入。児童が喫食中に発見。健康被害なし

【担当】保健給食課

保健給食グループ

TEL：0532-51-2258

FAX：0532-56-8300

Para sa mga magulang/tagapag-alaga,
保護者様

Board of Education, Toyohashi Schools Division Office
豊橋市教育委員会

Tungkol sa Kontaminasyon sa School Lunch

学校給食への異物混入について

Sa pagitan ng September 26 at October 10, 2023, mayroong tatlong kaso ng mga foreign substance na nahalo sa school lunches (kabilang ang posibilidad na kaso). Patungkol sa mga bagay na ito, nais po naming ipaalam sa lahat ng mga nasangkot na mag-aaral/estudyante at mga magulang/tagapag-alaga na kami po ay taos pusong humihingi ng paumanhin para sa nadulot naming pag-aalala.

Bilang tugon sa insidenteng ito, ang Toyohashi City Public Health Center ay nagsagawa ng pagsubaybay at paggabay sa lahat ng apat na school meal center sa lungsod at nagbigay ng patnubay sa pag-iwas sa kontaminasyon ng foreign substances.

Sa pagpapatuloy, upang makapagbigay ng panatag at ligtas na mga pagkain sa paaralan, magsusumikap kaming higit na mapabuti ang pamamahala sa kalinisan at higit pang itaas ang kamalayan ng lahat ng mga kasangkot sa mga pagkain sa paaralan.

このことについて、令和5年9月26日から10月10日の間に、学校給食への異物混入（混入の可能性含む）が3件発生し、関係する児童生徒及び保護者の皆さま方へご心配をお掛けしましたこと深くお詫び申し上げます。

なお、今回の件を受け、本市の給食センター4箇所すべてに豊橋市保健所が監視指導を実施し、異物混入の未然防止について指導がありました。今後につきましても、安全安心な学校給食の提供のため、より一層の衛生管理の徹底、すべての学校給食関係者のさらなる意識向上に努めてまいります。

【Tagapamahala 担当】 Health and School Meal Division 保健給食課

Health and School Meal Group 保健給食グループ

TEL : 0532-51-2258

FAX : 0532-56-8300

(ポルトガル語)
5 豊教保号外
令和5年10月24日
24 de outubro de 2023

保護者 様 Senhores Responsáveis

豊橋市教育委員会
Secretaria da Educação de Toyohashi

Sobre objetos estranhos encontrados na merenda escolar

学校給食への異物混入について

No período de 26 de setembro de 2023 a 10 de outubro houve 3 casos de encontrarmos objetos estranhos misturado na merenda escolar, através deste informativo, pedimos a nossas sinceras desculpas pelo transtorno causado.

Após os acontecimentos o centro de saúde pública da nossa cidade, monitorizou e orientou os 4 centros de preparação das merendas escolares, para que previnam contra a contaminação por objetos estranhos.

Nos esforçaremos para gerenciar ainda mais a higiene e aumentar ainda mais a conscientização de todo o pessoal da merenda escolar para que possamos fornecer a merenda de uma forma mais segura e protegida para os alunos.

このことについて、令和5年9月26日から10月10日の間に、学校給食への異物混入（混入の可能性含む）が3件発生し、関係する児童生徒及び保護者の皆さま方へご心配をお掛けしましたこと深くお詫び申し上げます。

なお、今回の件を受け、本市の給食センター4箇所すべてに豊橋市保健所が監視指導を実施し、異物混入の未然防止について指導がありました。

今後につきましても、安全安心な学校給食の提供のため、より一層の衛生管理の徹底、すべての学校給食関係者のさらなる意識向上に努めてまいります。

【担当】保健給食課 保健給食グループ

Setor da saúde e merenda

Responsável pelo setor saúde e merenda

TEL : 0532-51-2258

FAX : 0532-56-8300

(英語版)

5 豊教保号外

October 24, 2023

To parents and guardians,

保護者様

Toyohashi City Board of Education

Regarding the contamination of school lunches,

学校給食への異物混入について

We would like to express our deepest apologies for the concern we have caused you and your children as a result of three instances of school lunch contamination (this includes suspected cases) that occurred between September 26 and October 10 of this year.

このことについて、令和5年9月26日から10月10日の間に、学校給食への異物混入（混入の可能性含む）が3件発生し、関係する児童生徒及び保護者の皆さま方へご心配をお掛けしましたこと深くお詫び申し上げます。

In response to these incidents, the Toyohashi Public Health Center sent staff to all four kyuushoku (school lunch) centers for inspections. Instruction on preventing contamination was also provided at this time.

なお、今回の件を受け、本市の給食センター4箇所すべてに豊橋市保健所が監視指導を実施し、異物混入の未然防止について指導がありました。

More than ever, we will strive to provide safe and hygienic school lunches and work to further the knowledge and awareness of everyone involved in the process of making them.

今後につきましても、安全安心な学校給食の提供のため、より一層の衛生管理の徹底、すべての学校給食関係者のさらなる意識向上に努めてまいります。

【Supervision】 Hoken Kyuushoku ka
Hoken Kyuushoku Group
TEL : 0532-51-2258
FAX : 0532-56-8300